

OBSAH – INHALT – TABLE OF CONTENTS

JARO FRÜHLING – SPRING

OTLOUKÁNÍ PÍŠTALEK – PFEIFENSCHLAGEN – MAKING WHISTLES	4
HUSOPASKA – DIE GÄNSEHIRTIN – GOOSE-GIRL	6
MÁJOVÁ NOC – MAINACHT – MAY NIGHT	8
POUŤ – WALLFAHRT – VILLAGE MERRY-MAKING	10

LÉTO SOMMER – SUMMER

DĚTI U POTOKA – KINDER AM BACH – CHILDREN AT THE BROOKSIDE	14
HASTRMAN – DER WASSERMANN – WATER SPRITE	16
LESNÍ VÍLA – DIE WALDFEE – FOREST NYMPH	18
CIRKUS – DER ZIRKUS – CIRCUS	20

PODZIM HERBST – AUTUMN

CESTA DO ŠKOLY – AUF IN DIE SCHULE – WALKING TO SCHOOL	24
HON – DIE JAGD – THE HUNT	26
PASÁČCI – HIRTENJUNGEN – LITTLE SHEPHERDS	30
POSVÍCENÍ – KIRCHWEIHFEST – VILLAGE FEAST	32

ZIMA WINTER – WINTER

PONOCNÝ – DER NACHTWÄCHTER – NIGHT WATCHMAN	36
KLOUZAČKA – EISGLITSCHEN – ICE SLIDE	38
KOLEDA – WEIHNACHTSLIED – CHRISTMAS CAROL	40
MASOPUST – FASCHING – CARNIVAL	42

11-11-2025